

ZAMITŠPRIGIT

DIALOGUE

# ENTKOBETIT DIŠTEBÄTŠLIPIS

[ˈgɛttɪŋ ˈknɪvɛdʲ]

zgrɪbɪt : Zaxariš Lazgevis

## VOTLÄŠTIT / VOCABULARY

MAKFOT [nv.] <sup>1</sup>	(a) verb(s) [n.]
NAMVOT [nv.]	(a) noun(s) [n.]
GOBETOT [domf.] <sup>2</sup>	to get (something) [tr.vb.]
ENTKOBET [mf.] <sup>3</sup>	[1] to purchase, to buy [vb.] [2] to get, to attain [3] to hunt
UTKOBETOT [domf.]	[1] to sell something [tr.vb.]
Z'UTKOBET [zimf.] <sup>4</sup>	[1] to sell oneself [refl.vb.] [2] to make oneself available [3] to be promiscuous
UTKOBETIŠ [nv.]	[1] salesman
ENTKOBETIT [nv.] (+ zinv.) <sup>5</sup>	[1] the purchase (of something) [2] the attainment (of something) [3] the hunting (of something)
ZDEBET [mf.]	[1] to stab, to pierce (something/someone) [2] to penetrate (something/someone)
ZDEBET [zbr.mf.] <sup>6</sup> (menzit [dinv.] <sup>7</sup> )	[2] to fuck (someone) [vern.vb.]
ABÄTET [mf.]	[1] to work [2] to craft, to make craft

<sup>1</sup> namfot (noun)<sup>2</sup> domakfot (transitive verb)<sup>3</sup> makfot (verb)<sup>4</sup> makfot zivotšlipas (reflexive verb)<sup>5</sup> namfot zivodas (genitive noun)<sup>6</sup> makfot zbrizlipas (vernacular/slang verb)<sup>7</sup> namfot divodas (dative noun)

ABÄTŠLIPIT [nv.]	tool [n.]
ZDEBÄTŠLIPIT [nv.]	[1] stabbing tool, [2] sword
DIŠTEBÄTŠLIPIT [nv.]	[1] knife, [2] penis
DIŠTEBIT/ZDEBIT [nv.]	[1] knife [2] dick, prick, cock [3] stabber
INATŠLIPET [mf.]	[1] to enter/act [vb.]
GRUZET [mf.]	[1] to genuflunct [vb.] [1] to show respect
GRUZIT [diš.bgf.] <sup>8</sup>	[1] <i>It is respectfully so that...</i> [2] greetings
RENDET [mf.]	[1] to render [vb.] [2] to realise
RENDIT [bf.] <sup>9</sup>	[1] so that [conjunction] [2] in order to
?VRENDIT	[1] how?
GERMET [mf.]	[1] to support [2] to help
ZIGERMET [zimf.] (menzit [dinv.])	[1] to be helpful (to someone) [2] to offer assistance (to someone)
ZGERMET [mf.]	[1] to cover [2] to protect
ZDELET [mf.]	[1] to put [2] to position

---

<sup>8</sup> dišfodas bgitfot (mood-marker)

<sup>9</sup> dišfodas bintfot (conjunction)

**ZIZDELET [zimf.]****[1] to position oneself****[2] to have an opinion****LVADIT [nm.]****[1] all****[2] everything****VODIT [diš.bgf.]****it is true that ...****VUDIT [diš.bgf.]****[1] it is primarily so that...****[2] it is mainly so that...**

[TEXT A: *untranslated*]

A: **ENTKOBETIŠ DIŠTEBIS**

B: **UTKOBETIŠ DIŠTEBIS**

[ENTKOBETIŠ DIŠTEBIS inatšlipetì]

A: Gruzit .

B: Gruzit . ! Ruvit zudit diglukšlipetì .

A: ? Vredit lvadit zudit dizdeletì .

B: Vodit megit glukšlipetis . ? Nad'velit zudit.

A: Vudit megit gmladis .

B: ? Vrendit zudit migermetèt .

A: Zätit dišlipetèt rendit videt zdebätšlipit zudis.

B: Vodit domegis grozis, divodetì.

A: ! Ruvit dovilvidetèt, diruvetì.

B: Budit nimetùt zdebätšlipit megis...

[TEXT B: *with literal translation and sentence deconstruction*]

A: **ENTKOBETIŠ DIŠTEBIS**  
(‘knife-purchaser’)

B: **UTKOBETIŠ DIŠTEBIS**  
(‘knife-salesman’)

[ENTKOBETIŠ DIŠTEBIS inatšlipetìt]

[KNIFE-PURCHASER enters]

A: **Gruzit .**

A: [opening phrase: Salutations are given...] .

B: **Gruzit . ! Ruvit zudit diglukšlipetìt .**

B: [opening phrase: Salutations are returned... ] . [exclamatory marker: It is exclaimed...] + [to you] + [the passing of good health] .

A: **? Vredit lvadit zudit dizdeletìt .**

B: [question marker: How?] + [all/everything] + [to you] + [positions itself] .

**B:** Vodit megit glukšlipetis . ? Nad'velit zudit.

**B:** [mood marker: It is true that ...] + [to me] + [wellness, happiness is enacted] . [question marker: And it is questioned ...] + [to you] ?

**A:** Vudit megit gmladis .

**A:** [mood marker: it is primarily so that...] + [to me] + [notbadness] .

**B:** ? Vrendit zudit migermetèt .

**B:** [question marker: How?] + [to you] + [I can serve myself] ?

**A:** Zätit dišlipetèt rendit videt zdebätšlipit zudis.

**B:** [indicatory marker: It is so...] + [I've come/I'm here] + [conjunction: in order] + [to see] + [the knives] + [of you] .

**B:** Vodit domegis grozis, divodetìt.

**B:** [mood marker: It is true...] + [those of me] + [are big] + [it is really true] .

**A:** ! Ruvit dovilvidetèt, diruvetìt.

**B:** [exclamatory marker: It is exclaimed...] + [I want to see them] + [it is really exclaimed].

**B:** Budit nimetùt zdebätšlipit megis...

**B:** [mood marker: It is requested...] + [you take] + [the knives] + [of me] ...



[TEXT C: *unambiguous complete translation*]

A: **COCK-HUNTER**

B: **COCK-TEASER**

[ENTKOBETIŠ DIŠTEBIS inatšlipetì]

[The COCK-HUNTER enters the scene]

A: **Gruzit .**

A: **Hello.**

B: **Gruzit . ! Ruvit zudit diglukšlipetì .**

B: **Hello. Wishing you good health, sir!**

A: **? Vredit lvadit zudit dizdeletì .**

A: **So, how are you going today?**

B: **Vodit megit glukšlipetis . ? Nad'velit zudit.**

B: **Oh, very well sir. And you?**

A: Vudit megit gmladis .

A: In a general sense, not badly.

B: ? Vrendit zudit migermetèt .

B: How can I be of service to you, sir?

A: Zätit dišlipetèt rendit videt zdebätšlipit zudis.

A: I've actually come to see your cock.

B: Vodit domegis grozis, divodetìt.

B: It's true that I've got a really big one, sir.

A: ! Ruvit dovilvidetèt, diruvetìt.

A: Well then, I don't half want to see it !

B: Budit nimetùt zdebätšlipit megis...

A: Please feel free to take my prick in your hands...